

CERNER

Installation constituée de 48 cercles de métal. Sur chacun ont été enroulées puis pressées toutes les pages d'une section d'un dictionnaire japonais. Chaque cercle est entrouvert et les cercles se superposent, traduisant les efforts continus bien que vains des êtres humains pour tout mettre en mots.

輪

48 個の金属製の輪と日本語辞典で構成したインスタレーション。最初の輪にはあ行を、次の輪にはか行をというように全ページを圧縮して順次巻き付けていった。輪の両端は重なり合うが閉じてはいない。すべてを言葉にしようとする人間のたゆまぬ努力とそれにもかかわらず完結しない虚しさを表している。

ENCIRCLE

Installation made of 48 metal circles. On each one all the pages of one section of a Japanese dictionary were rolled up and then pressed. Each circle is half-opened, and the circles overlap, reflecting the continuous but futile efforts of human beings to put everything into words.